

HySpell Armenian Spellchecker for Microsoft Outlook



User Guide



Purpose of this guide

This guide will show you how to configure and use *HySpell Armenian Spellchecker for Microsoft Outlook*. HySpell is a spellchecking plug-in (i.e. customization) that runs inside Microsoft Word and Microsoft Outlook.

These instructions have been tested on Windows 10 with Microsoft Outlook 2016. The instructions are similar for other versions of Windows and Microsoft Outlook.

See also

For Microsoft Word, see the *HySpell for Microsoft Word User Guide*.



Prerequisites

This guide assumes that you have already installed HySpell Armenian Spellchecker for Microsoft Office. For instructions on how to do so, see the *HySpell for Microsoft Office Install Guide*.

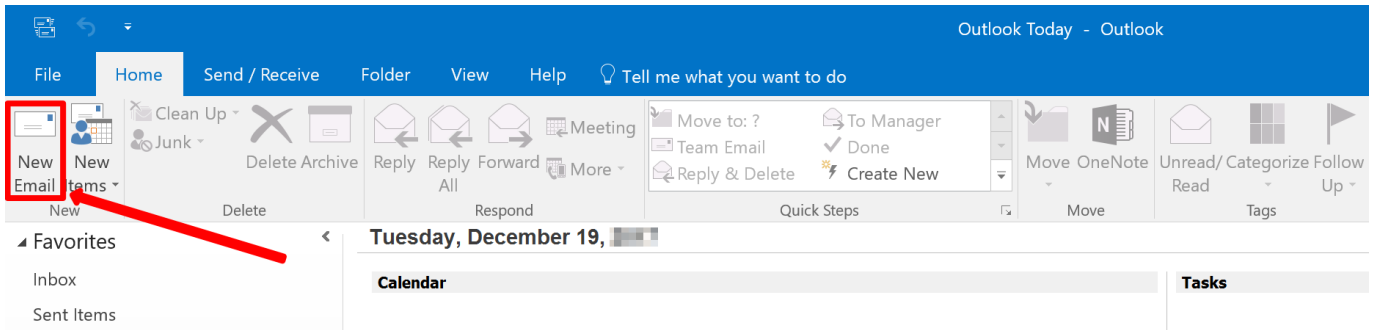
Configuration

By default, HySpell is configured to use classical Armenian orthography (also known as traditional or Mesrobian Armenian orthography); this is the spelling system used by the Armenian Diaspora and the Armenian Church.

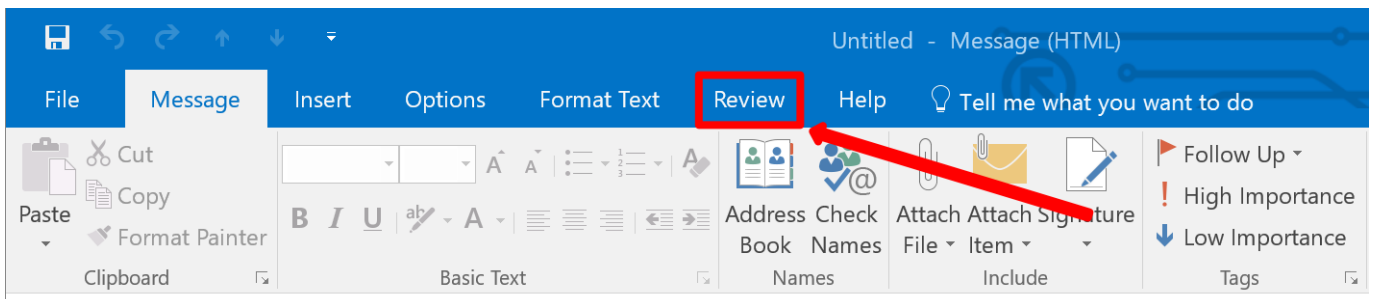
HySpell also supports reformed Armenian orthography (also known as Soviet Armenian orthography) which was the result of spelling reforms in the 1920s in Soviet Armenia; this is the spelling system used by the majority in Republic of Armenia and the former Soviet Union.

To set the orthography of HySpell, follow these steps:

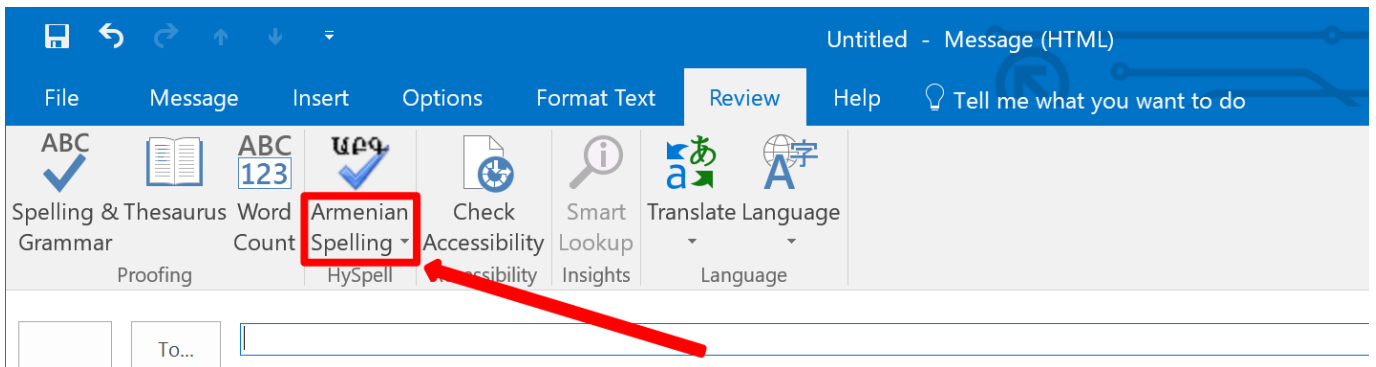
Step 1. Open Microsoft Outlook and click the **New Email** button



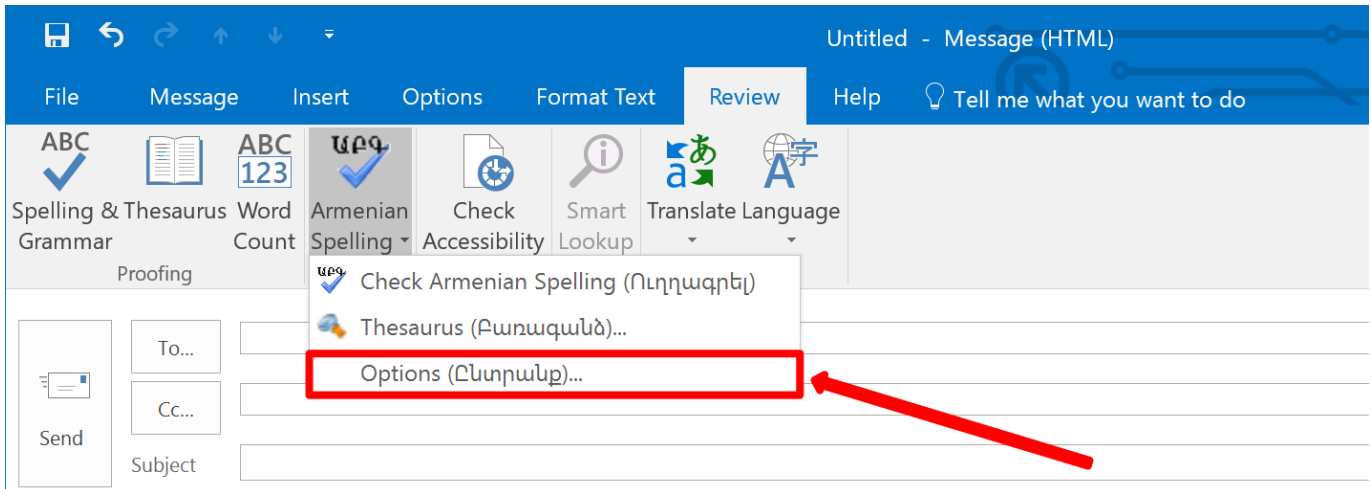
Step 2. Click on the **Review** tab



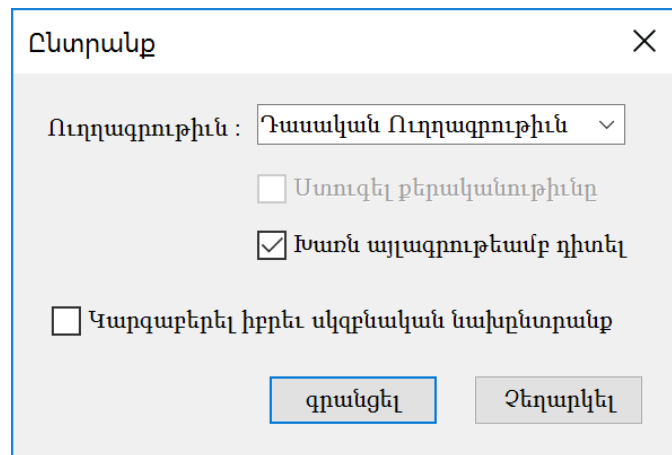
Step 3. Click on the **Armenian Spelling** button the ԱԲԳ graphic to reveal the menu options (do not click on the ԱԲԳ graphic, as this will initiate spelling correction instead).



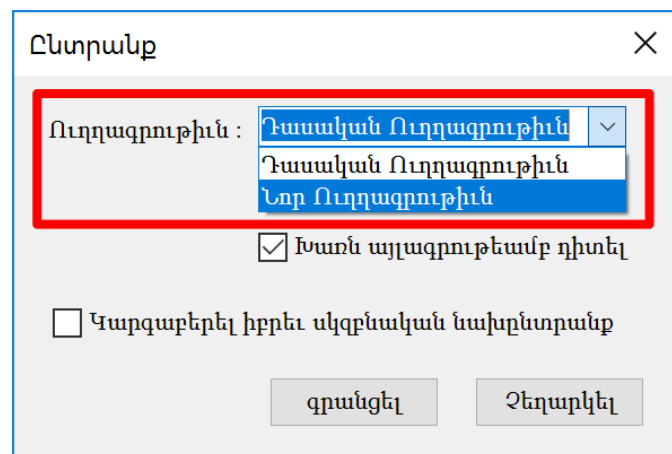
Step 4. Select **Options (Ընտրանք)...** from the menu.



The **Ընտրանք** window displays the default settings when you start Microsoft Outlook. (It **does not** necessarily display the currently *active* settings.) In the screenshot below, classical Armenian orthography is set as the default spelling the next time you start Microsoft Outlook, even though you may have set the spelling to reformed Armenian orthography during your *current* session.



Step 5. To change the orthography of your *current* session, choose the orthography from the **Ուղղագրություն** drop-down menu.



Step 6. (Optional) If you'd like to make your changes permanent, enable the checkbox labeled **Կարգաբերել իբրև սկզբնական նախընտրանք**. This will set the current settings as the default for the next time you start Microsoft Outlook and Microsoft Word.

Շտապ

Ուղղագրություն : **Նոր Ուղղագրություն**

Մտուցել քերականությունը

Խառն այլագրությամբ դիտել

Կարգաբերել իբրև սկզբնական նախընտրանք

Գրանցել Չեղարկել

Step 7. Click the **Գրանցել** (Save) button to save your changes.

Շտապ

Ուղղագրություն : **Նոր Ուղղագրություն**

Մտուցել քերականությունը

Խառն այլագրությամբ դիտել

Կարգաբերել իբրև սկզբնական նախընտրանք

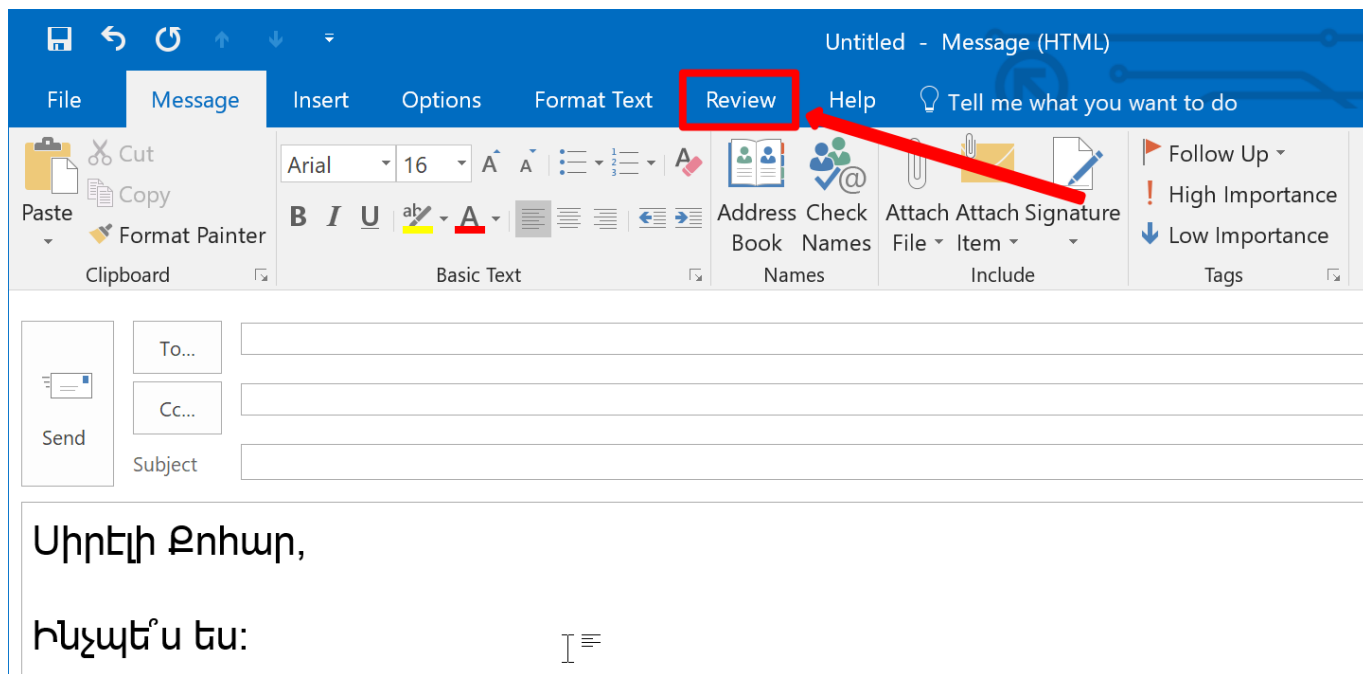
Գրանցել Չեղարկել

Using the Spellchecker

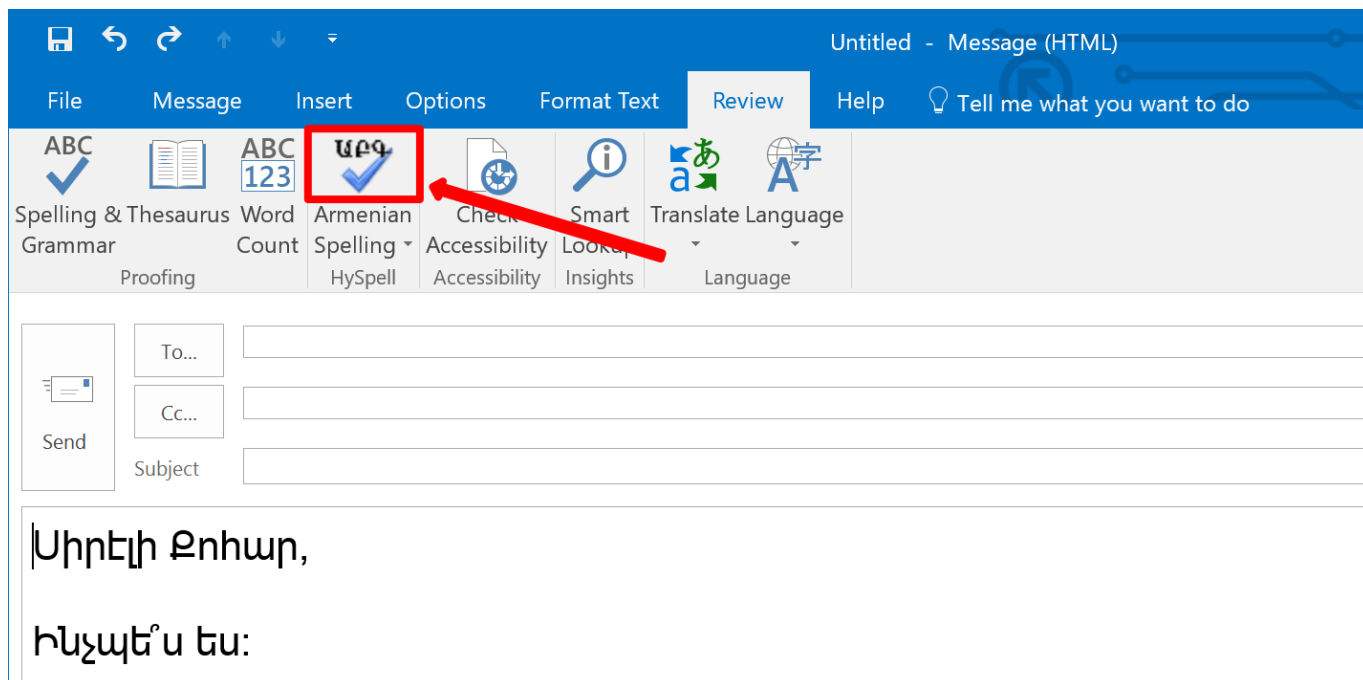
Now that you've configured HySpell with the orthography of your choice, you're ready to start spellchecking your Outlook Email, Tasks, and Calendar items in Armenian.

In this example, we'll show you how to spellcheck an email message in Armenian.

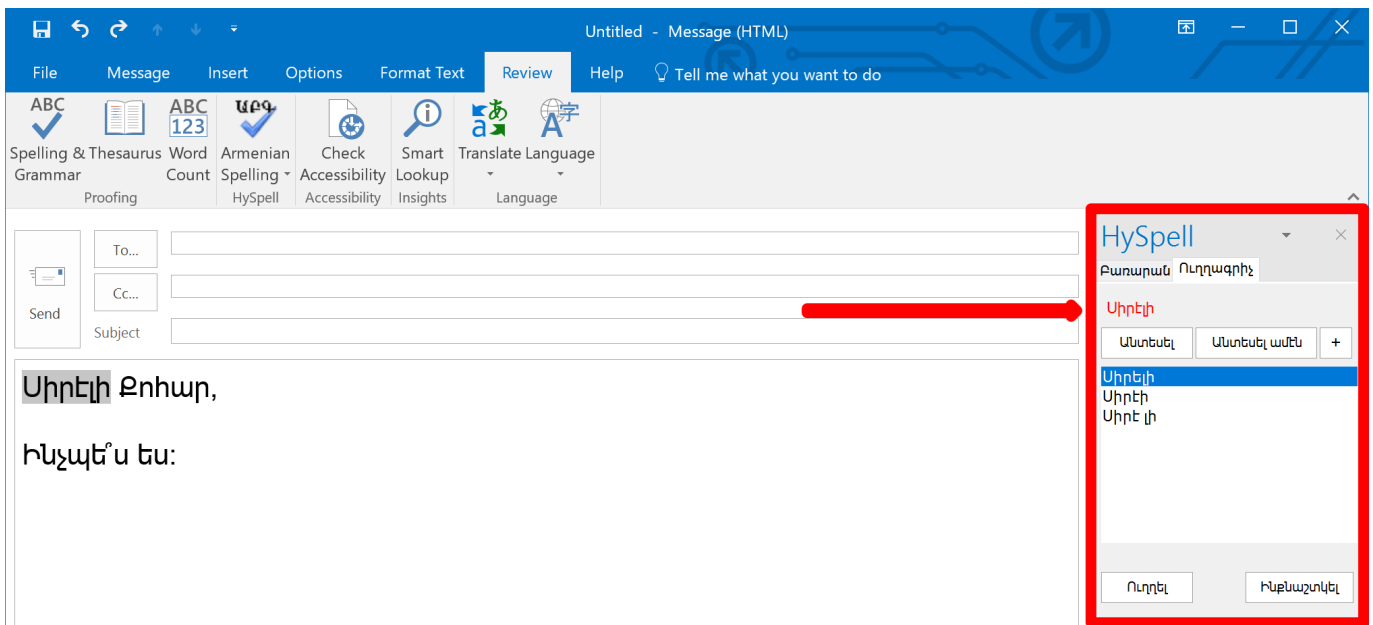
Step 1. Compose your email in Armenian and then click on the **Review** tab.



Step 2. Click on the large ԱԲԳ icon above the *Armenian Spelling* label to begin spellchecking.

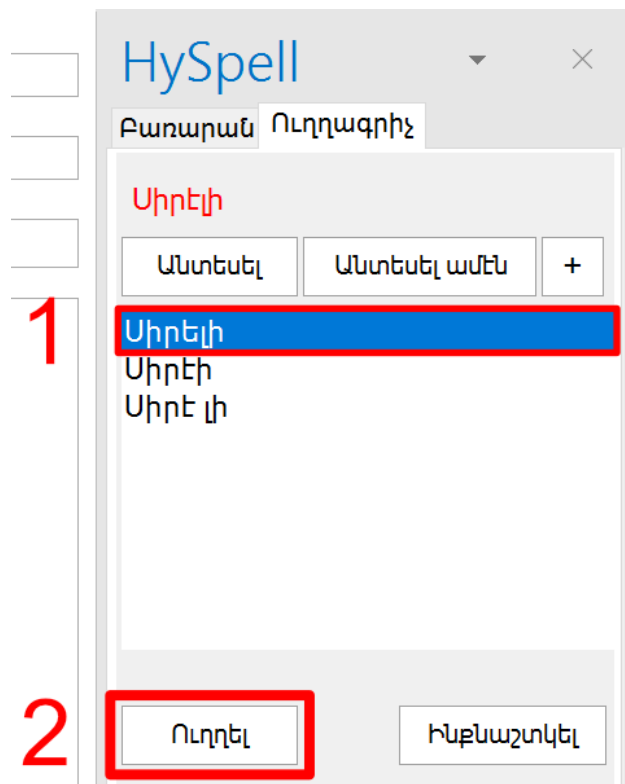


Step 3. Use the HySpell window pane on the right to review each unrecognized word.

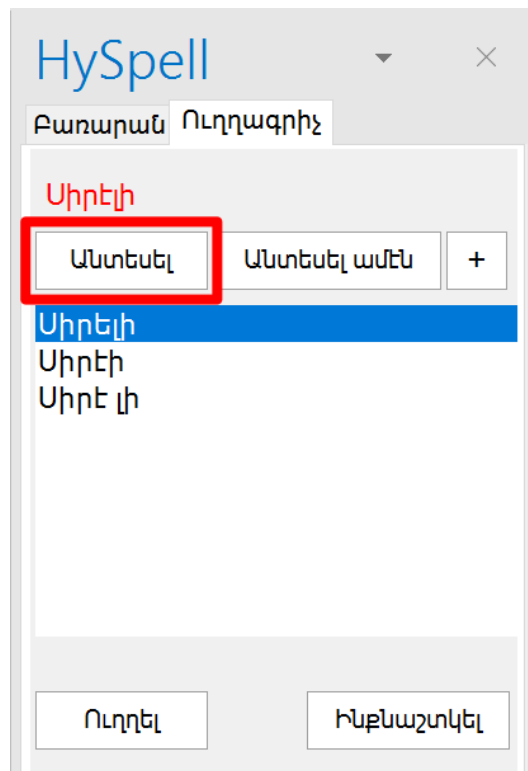


Depending on the situation, you can correct a word using one of the suggested words; you can skip an unrecognized word; or you can add a word to the dictionary.

Step 3-1. To correct an unrecognized word, (1) select a word from the suggestion list, and (2) click the **Ուղղել** (Correct) button.

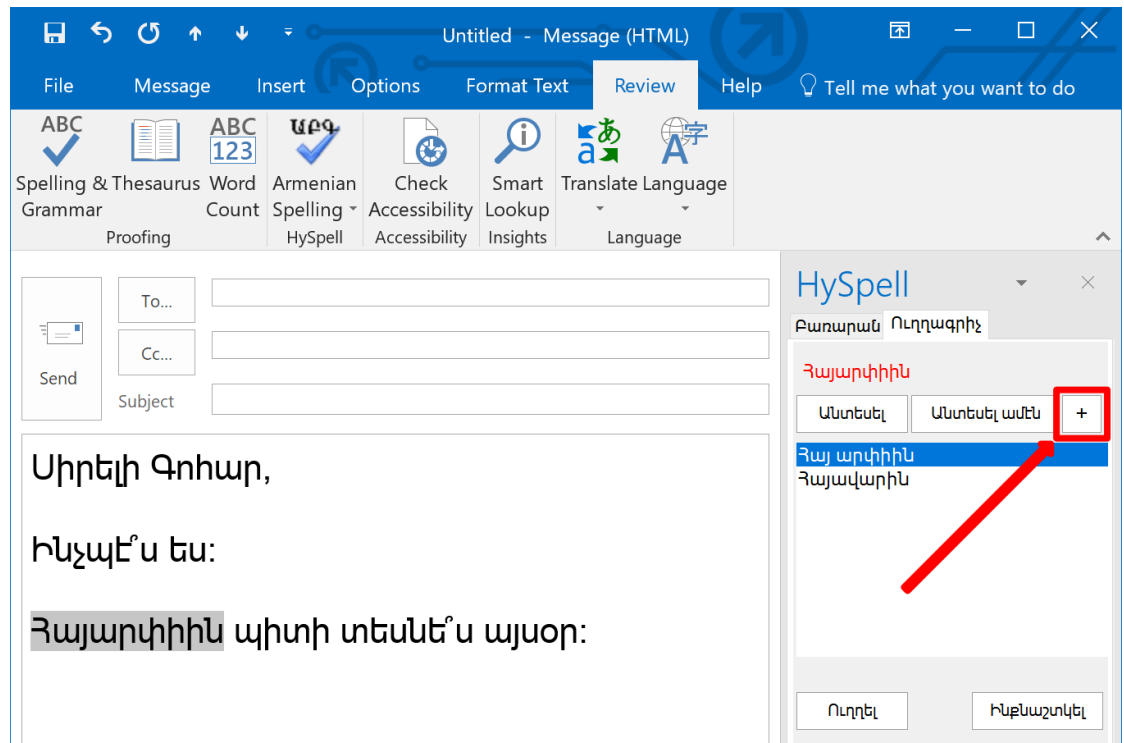


Step 3-2. To ignore an unrecognized word, click the Անտեսել (Ignore) button.



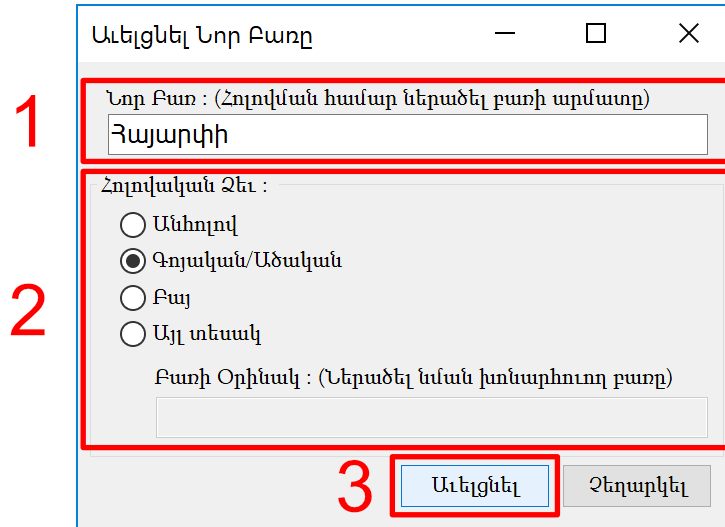
Step 3-3. To add an unrecognized word to the dictionary, click the + button.

This may be useful, for example, if the word is an unrecognized name. In the example below, Հայարփիին was not recognized. To add the name Հայարփի to the dictionary, click the + button.

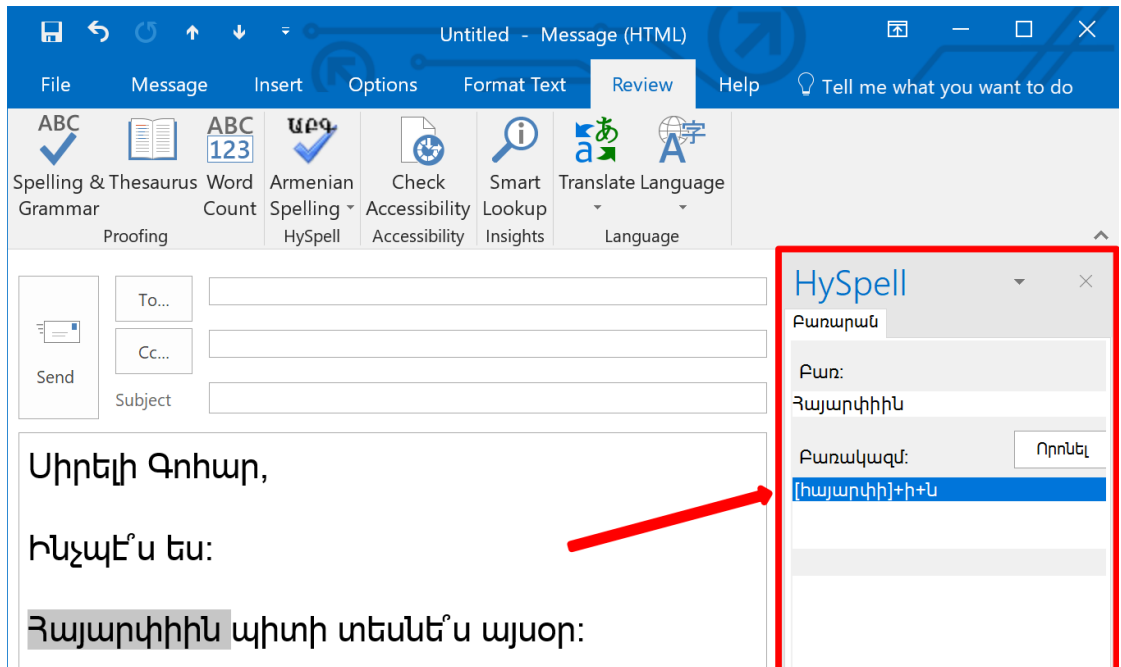


In the Աւելցնել Նոր Բառ (Add New Word) dialog box that opens, do the following:

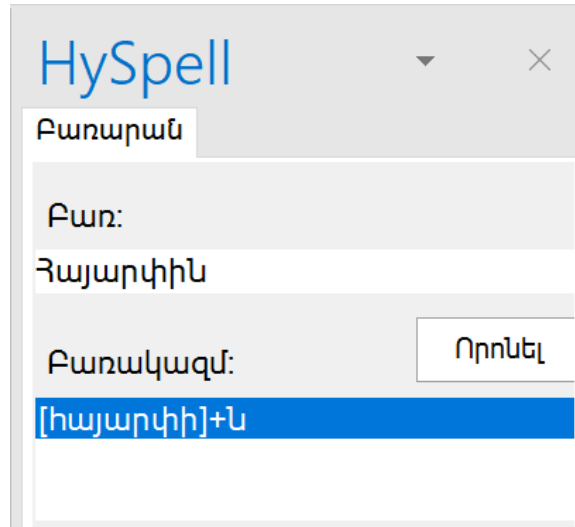
1. Specify the canonical form of the word. In this case, Հայարփի
2. Specify the type of word – Անհոյակապ (non-inflected), Գոյական / Ածական (noun / adjective), Բայ (verb), or Այլ տեսակ (a type based on another, similarly-inflected word; this is for advanced users, please see the full HySpell User's Guide for details). In this case, we select Գոյական / Ածական (Noun / Adjective) because we're adding a new proper name.
3. Click the Աւելցնել (Add) button.



Subsequently both the spellchecker and dictionary will recognize all forms of the new word. (See the next section on how to use the dictionary to look up words.) In the example below, we've looked up Հայարփիի, which the dictionary resolved to [Հայարփի]+ի+ն



Similarly, looking up any other valid form of the noun Հայարփի will be recognized by both the spellchecker and the dictionary. In the example below, Հայարփին is searched, and resolved to [Հայարփի]+ն



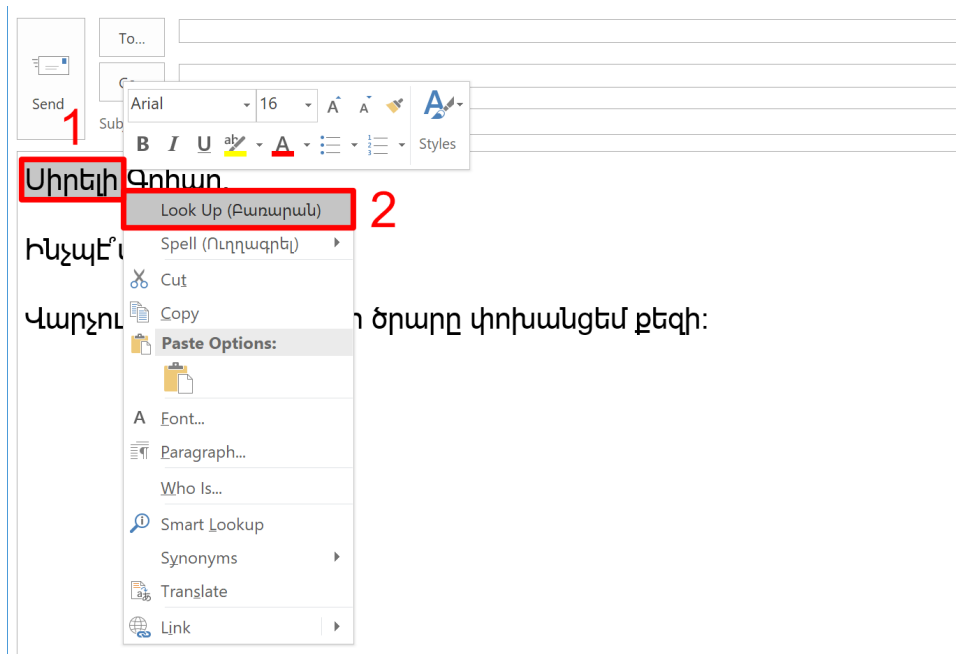
Using the Dictionary / Thesaurus

HySpell for Microsoft Outlook comes built-in with a stemmer and Armenian dictionary-thesaurus («Բառգիրք Հայերէն լեզուի» by Անդրանիկ Վրդ. Կռանեան). This can come in handy when you want to find a synonym of a word as you're writing your email, or you want to double-check the meaning of a word.

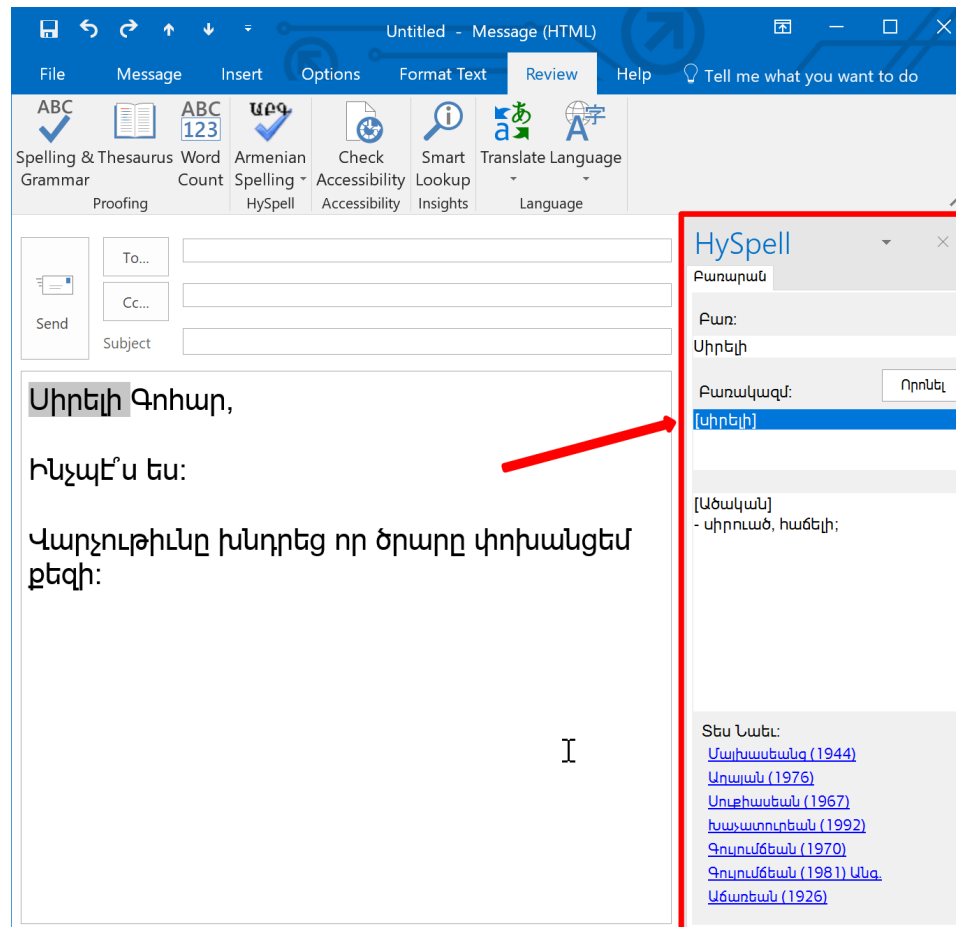
The dictionary can be accessed either from the context menu or from the HySpell menu.

From the Context Menu

Step 1. Highlight a word in the email, right-click, and select **Look Up (Բառարան)...** from the context menu.



Step 2. The HySpell window pane on the right will show the result.



The HySpell window pane has 4 sections:

1. The first section shows the word being looked up. In this example, ինդրենք
2. The second section shows an analysis of the word form, displaying its stem and any suffixes. In this example, [ինդրեն]-լ+նք
3. The third section displays the part of speech of the word, followed by its definition and / or synonyms.
4. The fourth section links to useful Imaged Dictionaries on Nayiri.com for further reference, including:

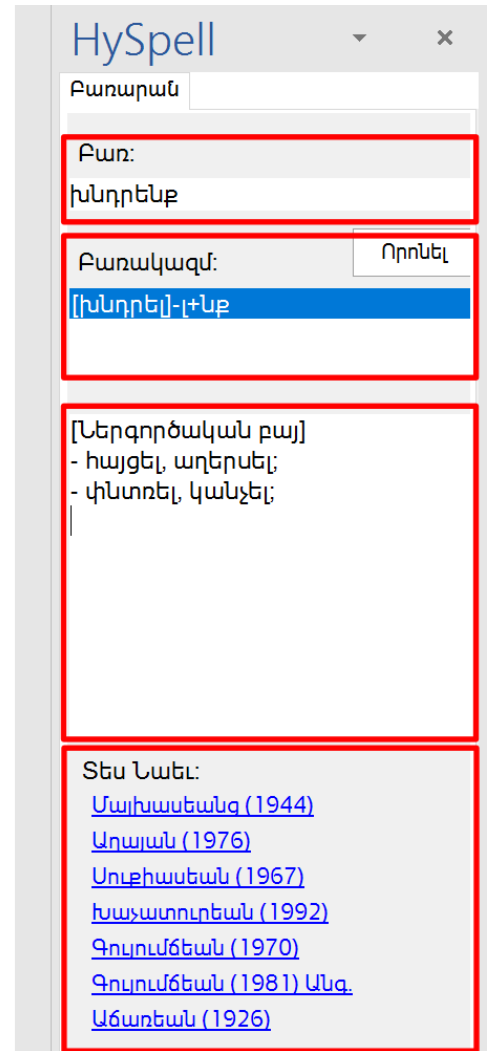
- the seminal 4-volume *Armenian Explanatory Dictionary* by Stepan Malkhasiants in classical Armenian orthography
- the 2-volume *Explanatory Dictionary of Modern Armenian* by Edward Aghayan in reformed orthography
- *Thesaurus of the Armenian Language* by Ashot Sukiasyan in reformed orthography
- the 2-volume *New Dictionary of the Armenian Language* by Ardashes Khachadourian
- Mesrob Kouyoumdjian's Armenian-English and English-Armenian dictionaries
- the seminal 4-volume *Dictionary of Armenian Root Words* by Hratchia Adjarian.

1

2

3

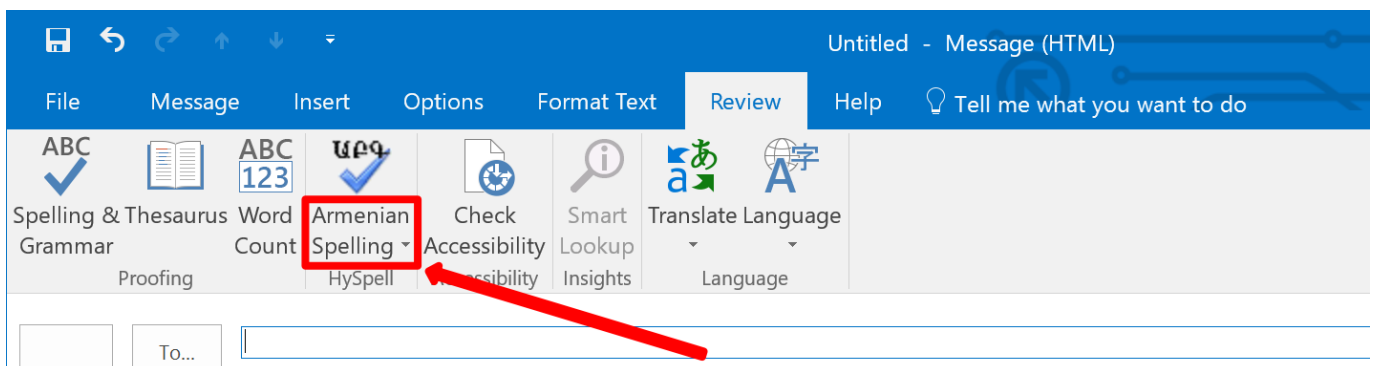
4



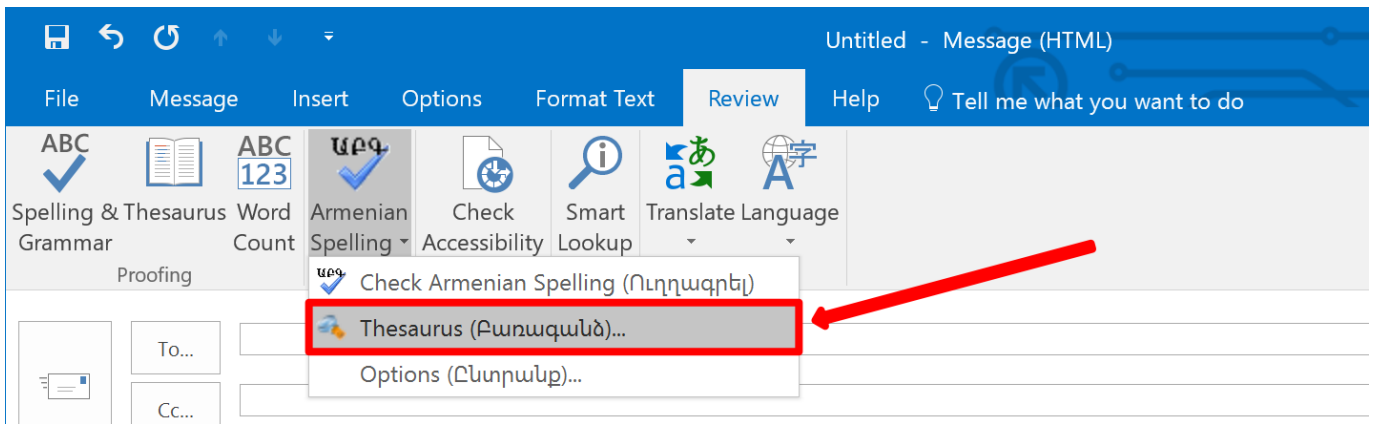
From the HySpell Menu

The second way to access the built-in dictionary / thesaurus in HySpell is through HySpell's main menu.

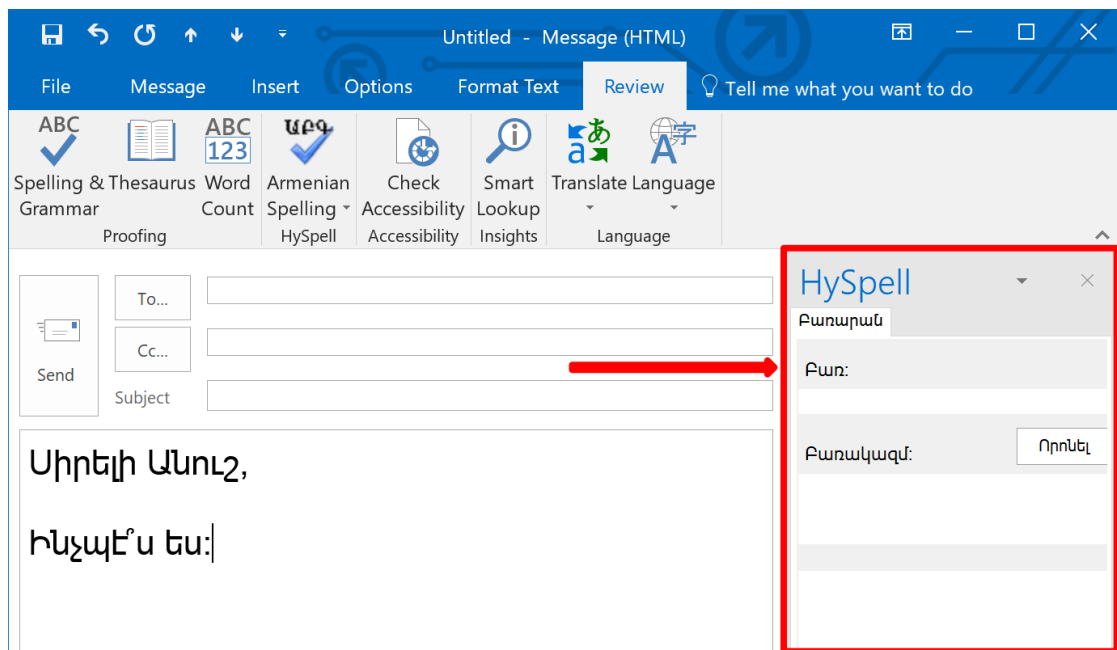
Step 1. Click on the **Armenian Spelling** button below the ԱԲԳ graphic to reveal the menu options (do not click on the ԱԲԳ graphic, as this will initiate spelling correction instead).



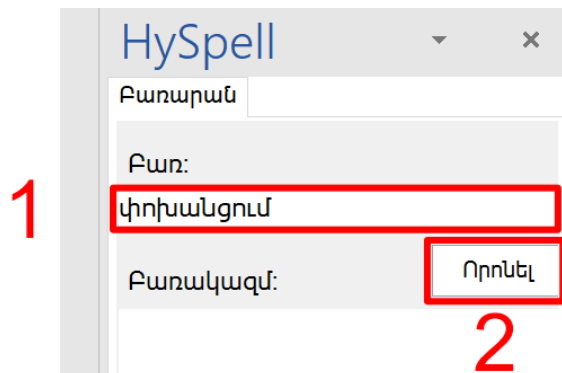
Step 2. Select **Thesaurus (Բառագանձ)...** from the menu.



This will open the HySpell window pane on the far right, as shown below:



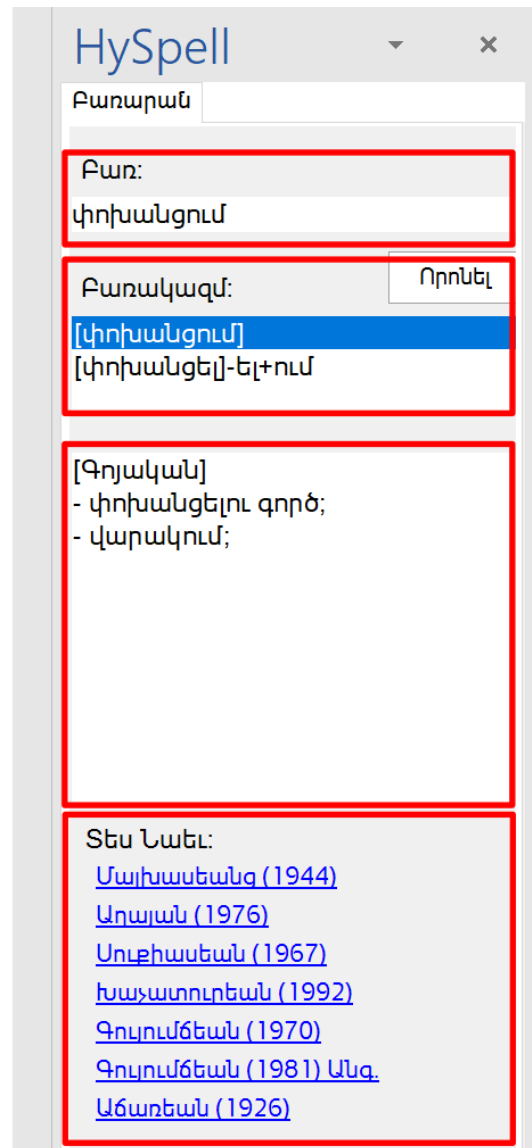
Step 3. In the HySpell window pane, **(1)** type a word into the text box labeled **Բառ** (Word) and **(2)** click the **Որոնել** (Search) button. In this example, we look up the word **փոխանցում**



The HySpell window pane will be updated with the result, showing 4 sections:

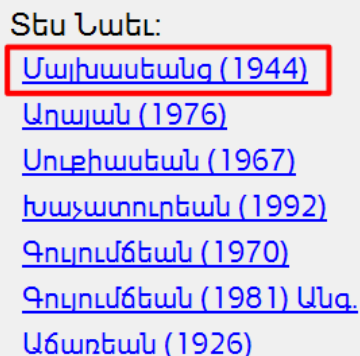
1. The first section shows the word that you searched.
2. The second section shows an analysis of the word form, displaying its stem and any suffixes. In this case, two results were found: the noun [փոխանցում] and the verb [փոխանցել]-ել+ում
3. The third section displays the part of speech of the word, followed by its definition and / or synonyms. Selecting another result from the second section updates the third section.
4. The fourth section links to useful Imaged Dictionaries on Nayiri.com for further reference, including:

- the seminal 4-volume *Armenian Explanatory Dictionary* by Stepan Malkhasiants in classical Armenian orthography
- the 2-volume *Explanatory Dictionary of Modern Armenian* by Edward Aghayan in reformed Armenian orthography
- *Thesaurus of the Armenian Language* by Ashot Sukiasyan in reformed orthography
- the 2-volume *New Dictionary of the Armenian Language* by Ardashes Der Khachadourian
- Mesrob Kouyoumdjian’s Armenian-English and English-Armenian dictionaries
- the seminal 4-volume *Dictionary of Armenian Root Words* by Hrachia Adjarian.



Step 4. (Optional) Click on one of the links to the Imaged Dictionaries under *Տես նաև* (See also).

In this example, we look up the word *փոխանցում* in the *Մալխասեանց* dictionary (by clicking on the first link).



A new web browser window will be opened, showing the appropriate page of the Imaged Dictionary on Nayiri.com:

Հայերեն բացատրական բառարան

www.nayiri.com/imagedDictionaryBrowser.jsp?dictionaryId=6&query=փոխանցում

Imaged Dictionary Browser

Հայերեն բացատրական բառարան

Ստեփան Մախասեանց: Հայկական ՍՍՌ Պետական Հրատարակչութիւն, Երեւան, 1945:

Այս ելեկտրոնային բառարանը հովանավորած է Համազգային Հայ Կրթական և Աշակուղային Միությունը:

Փոխել բառարանը՝ Հայերեն | Հայերեն բացատրական բառարան, Ստեփան Մախասեանց (1944)

Մտնել ցուցակը՝ Հայերեն բացատրական բառարան, Ստեփան Մախասեանց (1944)

փոխանցում

Փնտրել

Տպագիր Հատոր 4, Ցուցակ 1, Էջ 509

Եջ 2272 / 2409

← Նախորդ էջ | Բով. | Յաջորդ էջ →

Դեպի էջ՝ 2272

Ցատկել

ԱՐԳԴԵԶԸԸԹԺԼԽԵՎԿՅԳՁԴՃԱՅՆԸՈՂԳՁՈՍԿԿՐԻՑԻՓԸՕԹ

Փոփ

— 509 —

Փոփ

Խորուած փոխանակեցին, բայց անհետևանք: Հարիւ ճրատ հետ մի-երկու խօսք փոխանակել էինք, ար մաքրելի եկան. խանգարեցին: Հոկտեմբերեան յեղափոխութեան տարեդարձի առթիւ Անգլիայի մեր դեսպանատան կազմակերպած հաշկերոյթին երկու պետութիւններու մերկայացուցիչները հառեր փոխանակեցին: 5. Փոփոխել, այլալիւ: —(էջայ), Փոփոխուել, վեցել, կը չը. ուրիշ ել:

Փոփոխուել, ած. ինչ որ կարելի է կը պէտք է փոխանակել:

* Փոփոխանակել ՈՒՑԱՆԵՆԸ (ցուցիչ, ...)

* Փոփոխանակել, գրի, գ. թուղթ, որով մէկը յազօրում է մէկին իբրև իւր փոխանորդ գործելու, հաստատմադիր:

Փոփոխանակել, ած. փոխանորդին յատուկ, վերաբերել: Փոխանորդական իշխանութիւն՝ պաշտօն:

* Փոփոխանակել, գ. փոխանորդի (1) բնակութեան տեղը փոխանորդի տեղանք:

Փոփոխանակել (նշի), նր. 1. Իբրև փոխանորդ մէկի տեղը բռնել: 2. Մէկին յաջորդել: 3. Փոխարէնը հատուցանել: 4. Իրար մէջ փոխանակել: 5.

Մտնել անցկացնել միւս կրեւը: Գումարեցէք և գումարը փոխանցեցէք միւս կրեւը: 4. չը. Մեցնել փոփոխել մի բանի: Փոփոխուել, վեցել, կը. չը. 1—3 ել:

Փոփոխուել, ած. ինչ որ պէտք է փոխանցել (3): Հաշուէմանտանում մի կրեւի բռնելը մինչև տակը գումարում են, այդ գումարը կոչվում է փոխանցելի. որ պիտի փոխանցվի յաջորդ կրեւի գլուխը:

Փոփոխուել ած. 1. (Հեանդու-թիւն), որ կարող է փոխանցվել ուրիշի վրայ, տարափոխել: Հարբուխն էլ փոխանցելի ենամուտեւն է: 2. Մէ-